



La Rose de Versailles



ベルサイユのばら 10

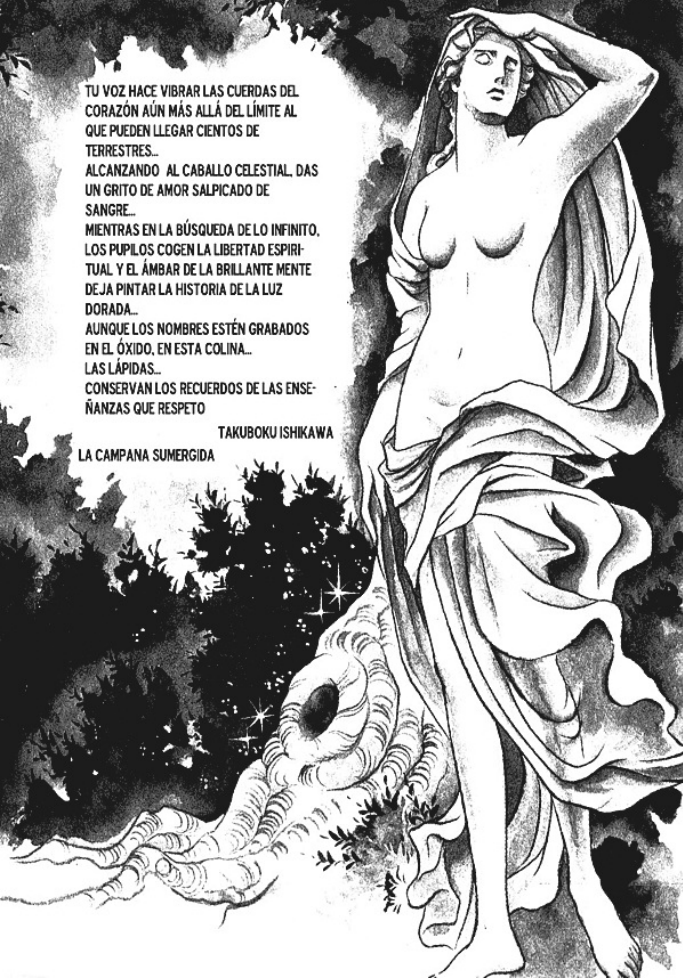
池田理代子



TU VOZ HACE VIBRAR LAS CUERDAS DEL
CORAZÓN AÚN MÁS ALLÁ DEL LÍMITE AL
QUE PUEDEN LLEGAR CIENTOS DE
TERRESTRES...
ALCANZANDO AL CABALLO CELESTIAL. DAS
UN GRITO DE AMOR SALPICADO DE
SANGRE...
MIENTRAS EN LA BÚSQUEDA DE LO INFINITO.
LOS PUPILOS COGEN LA LIBERTAD ESPIRI-
TUAL Y EL ÁMBAR DE LA BRILLANTE MENTE
DE JA PINTAR LA HISTORIA DE LA LUZ
DORADA...
AUNQUE LOS NOMBRES ESTÉN GRABADOS
EN EL ÓXIDO, EN ESTA COLINA...
LAS LÁPIDAS...
CONSERVAN LOS RECUERDOS DE LAS ENSE-
ÑANZAS QUE RESPETO

TAKUBOKU ISHIKAWA

LA CAMPANA SUMERGIDA





¡AH, SEÑOR OSCAR, EL CASTILLO!

¡MIRE! ¡SE COMIENZA A VER!



SI NO ME EQUIVOCO,
CUANDO SE VE ESE
CASTILLO SIGNIFICA
QUE LA CASA DE MI
HERMANA ESTÁ CERCA

OOH, ¡EL
CASTILLO DE
MONTCLAIR!



...Y
MOLESTARLOS?
...YO NO
CONOZCO
NADA



PERO, EN
REALIDAD TAM-
BIÉN YO PODÍA
VENIR...



NO TE PREO-
CUPES. MI
SOBRINA.

SERÁ UNA
BUENA COM-
PAÑÍA.

¡EH!

SC-DRRR DRRR

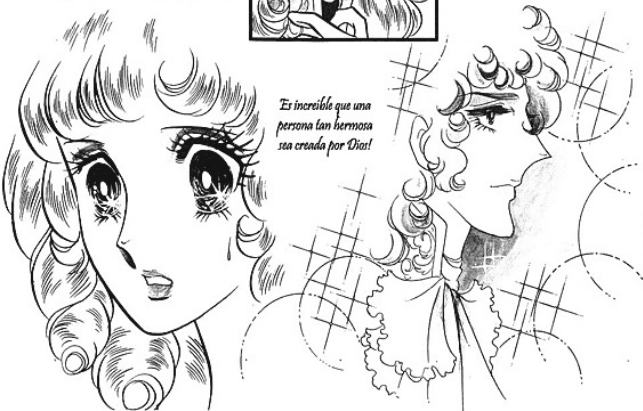
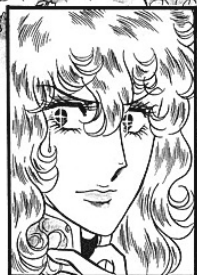


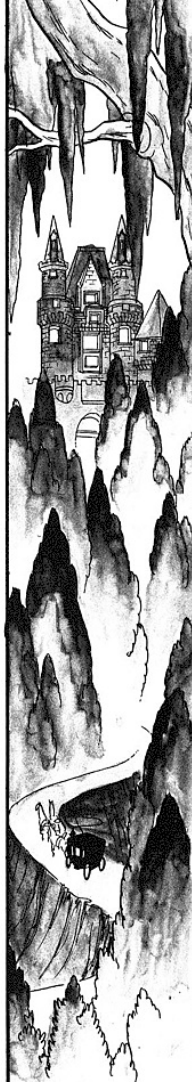
IOH!

IAAH!









¿VISITAS?

¡SÍ... HAN VENIDO!
ESCALOFRIANTE... NO AQUEL
HOMBRE SINO LA
MUJER SEDUCTORA

*No se veía bien,
pero... sentí un aire que
me dejó helada la sangre*



Sudaba frío



¡EL CAS-
TILLO DE-
MONT-
CLAIR!

VA HACIA
EL CAS-
TILLO



¡OSCAR!
¡ANDRÉ!

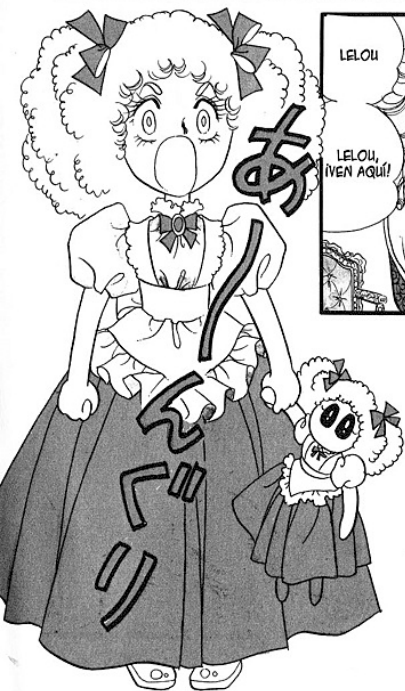
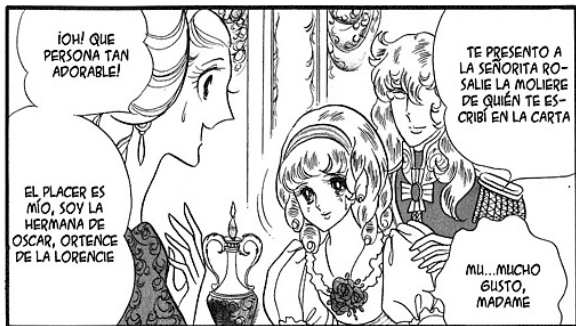
¡O...OH!
¡OSCAR!

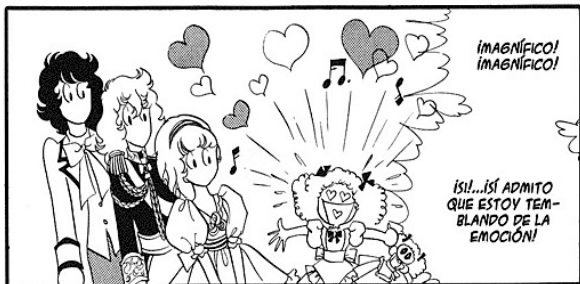
HERMANA
TANTO
TIEMPO SIN
VERTE

HERMANO,
¿HAN
ESTADO
BIEN?

¡AAH! ¡LO QUE
ESPERABA! ¡SEAN
BIENVENIDOS!

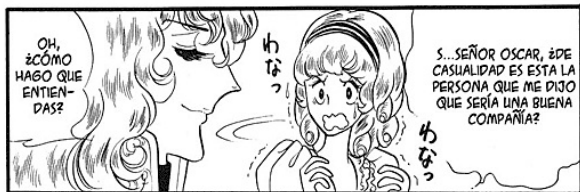
¿TE HAS CON-
VERTIDO EN
UNA PERSONA
IMPORTANTE!
PERO, ¿QUÉ NO
USAS VESTIDO?
¡NO HAS CAM-
BIADO!





¡MAGNÍFICO!
¡MAGNÍFICO!

¡SI!...¡SI! ADMITO
QUE ESTOY TEM-
BLANDO DE LA
EMOCIÓN!



OH,
¿CÓMO
HAGO QUE
ENTIEN-
DAS?

わなっ

S...SEÑOR OSCAR, ¿DE
CASUALIDAD ES ESTA LA
PERSONA QUE ME DIJO
QUE SERÍA UNA BUENA
COMPAÑÍA?

わなっ



BUENOS
DÍAS, SE-
ÑORITA
LELOU
SEAMOS
AMIGAS

MUCHO GUSTO,
SEÑORITA ROSALIE,
ME LLAMO LELOU
DE LA LORENCIE.
TENGO 6 AÑOS

AH...A...ASÍ SE
LLAMA ESTA NIÑA
LELOU DE LA LO-
RENCIE

¡AHORA SIÉNTENSE!
AUNQUE ESTEMOS
EN EL CAMPO
DONDE NO HAY
NADA...

ORGANIZAMOS UN
BAILE E INVITAMOS A
LOS SEÑORES QUE
VIVEN POR AQUÍ



AQUÍ TIENES.

NO SEAS CÍNICA.

...NO PUEDO EVITAR LOS BAILES

OUCH, OUCH, DONDE-QUIERA QUE VAYA...

A PROPOSITO, ¿CÓMO ESTÁ PARÍS? ¿Y VERSALLES? ¿ALGUNA NOVEDAD?

SEX:TVMK



RECIENTEMENTE, HA SIDO REPORTADO COMO DESAPARECIDO EL SEÑOR DEL TALLER DE RELOJES MÁS COTIZADOS DE FRANCIA

AH, AQUÍ...



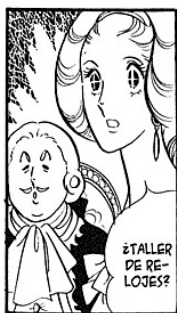
SÓLO EL RUMOR DE UN LADRÓN LLAMADO EL CABALLERO NEGRO Y...

NADA ...

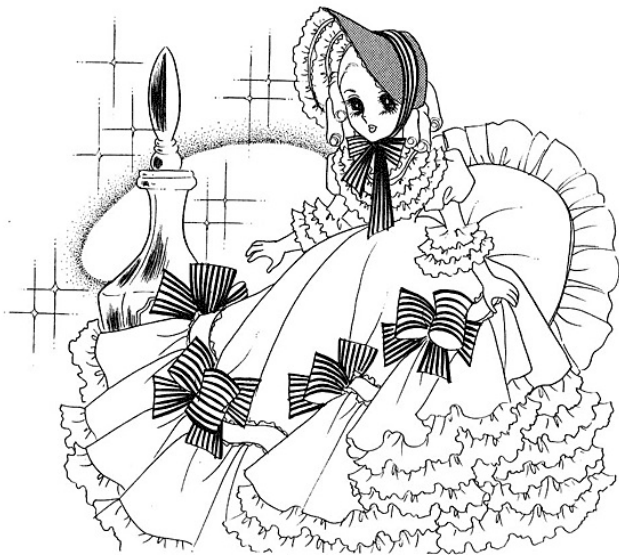


...HAY UNA ATMÓSFERA QUE PARECE QUE APARECIÓ UN VAMPIRO...

EN CAMBIO AQUÍ...



¿TALLER DE RELOJES?





AUNQUE NUNCA
HAN ENCONTRADO
UN CADÁVER.

NO ES SOLO UN
PAR. Y SIEMPRE
SON CHICAS
JÓVENES.

HACE UN TIEMPO
QUE LOS AGRICUL-
TORES LOCALES
ESTÁN DESAPARE-
CIENDO UNO TRAS
OTRO.



PERO TODAS
LAS JÓVENES
TIENEN MIEDO.



¡SÍ,
HASTA
AHORA.

¿SIEMPRE
SON LAS
HIJAS DE
LOS AGRICUL-
TORES?



Él...
vampiro...

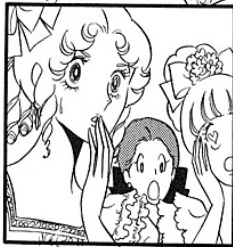


NO SE HABLE
MÁS SOBRE
ESTAS COSAS,
LA CENA YA
ESTÁ LISTA.



CUÉNTAME
ALGO DE
VERSALLES,
OSCAR.





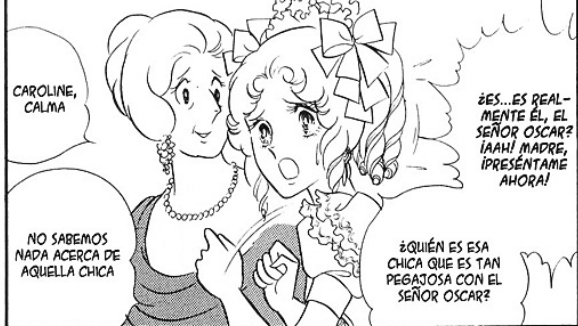
ME LLAMO DUCESA, MUCHO GUSTO

ME LLAMO CLERMONT, ENCANTADA DE CONOCERTE

¿ERES EL COMANDANTE DE LA GUARDIA REAL, NO ES ASI?

¡QUÉ BELLEZA!

¡HE OÍDO HABLAR DE USTED!

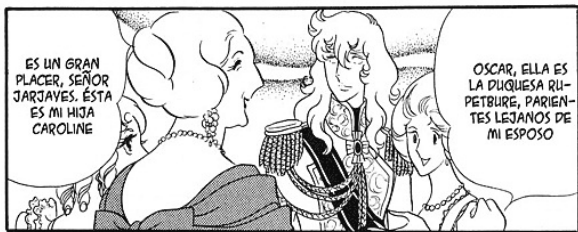


CAROLINE,
CALMA

¿ES...ES REAL-
MENTE ÉL, EL
SEÑOR OSCAR?
¡AAH! MADRE,
¡PRESENTAME
AHORA!

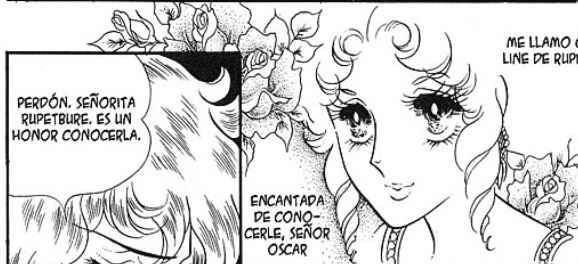
NO SABEMOS
NADA ACERCA DE
AQUELLA CHICA

¿QUIÉN ES ESA
CHICA QUE ES TAN
PEGAJOSA CON EL
SEÑOR OSCAR?



ES UN GRAN
PLACER, SEÑOR
JARJAVES. ÉSTA
ES MI HIJA
CAROLINE

OSCAR, ELLA ES
LA DUQUESA RU-
PETBURE, PARIEN-
TES LEJANOS DE
MI ESPOSO



ME LLAMO CARO-
LINE DE RUPETBURE

PERDÓN. SEÑORITA
RUPETBURE. ES UN
HONOR CONOCERLA.

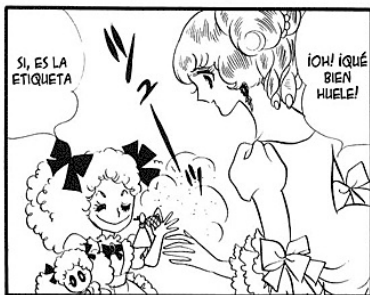
ENCANTADA
DE CONO-
CERLE, SEÑOR
OSCAR



EH?
AH...SÍ

¿NO
BESARÁ
MI MA-
NO?

ME HA A-
BATIDO EN
SOCIEDAD





EL PERFUME
ES "ROSA DE
VERSALLES"
DE JEAN DE-
SPIAIR

¡ESTA DES-
GRACIADA!

TE LO HE
DICHO MIL
VECES.

ES UNA
FIESTA DE
ADULTOS...

UNA NIÑA NO
DEBE SER VISTA

SKY-SKRECK SKRECK

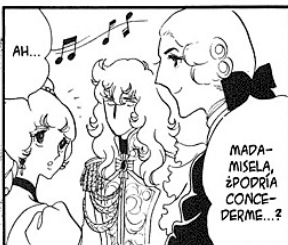


TODAVÍA
NO, SE-
ÑORA.

PERO
...

BUENO, CUANDO
LLEGUE, RECÍBELA
COMO SE DEBE.

...NO HA LLE-
GADO AÚN LA
CONFIRMACIÓN
DE MONTCLAIR?



AH...

MADA-
MISELA,
¿PODRÍA
CONCE-
DERME...?



S...SÍ,
SEÑOR
OSCAR.

ADELANTE,
ROSALIE.
ES UN
MINUET



CAROLINE HAZ ALGO,
ERES MUCHO MÁS
HERMOSA QUE ELLA.

LA CHICA QUE
ESTÁ BAILAN-
DO... SE LLAMA
ROSALIE

¡SÍ, ¡AHORA
VERÁS!

PERO ¿QUIEN SE
CREE QUE ES? ESA
PEGAJOSA CON
EL SEÑOR OSCAR.



V DE
AQUEL
CASTILLO. ¿HABLABAN
DE LA CON-
DESA MONT-
CLAIR?

¡MALDI-
CIÓN!

HEY, DAME
UNA COPA DE
CHAMPÁN.

¿EL PROTA-
GONISTA DE
LA FIESTA BEBE
SOLO?

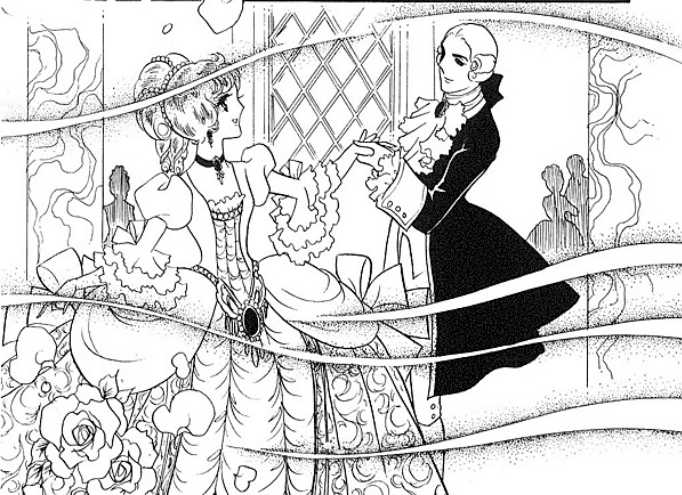
PARECE
QUE SÍ. AL
PARECER
ESTABA
INVITADA.

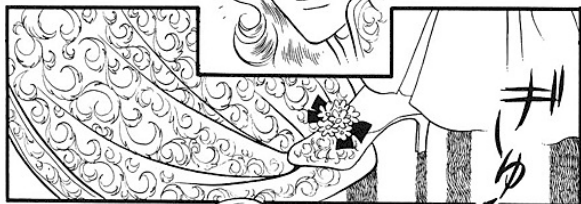


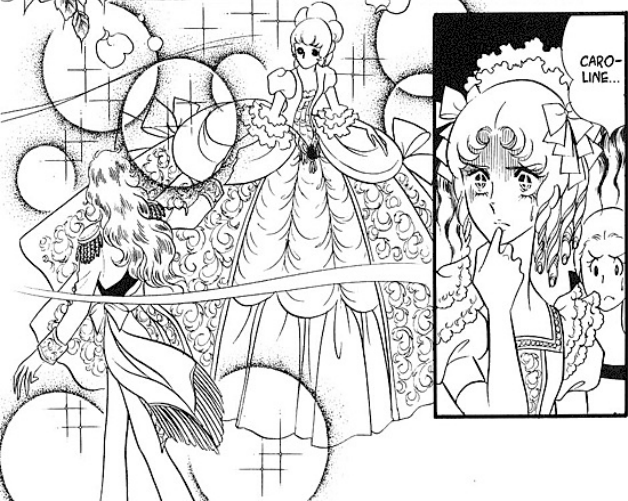
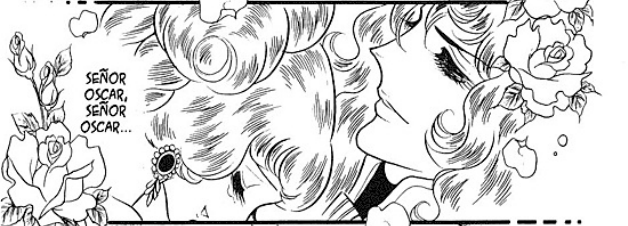
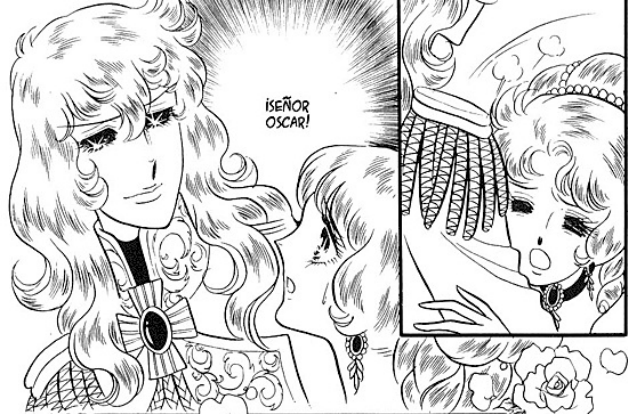
AH! ¡LO
CONO-
CES?!

¿HABLAN DEL
APUESTO CA-
BALLERO DEL
CASTILLO
MONT-
CLAIR?

SABES
DEMASI-
ADO.

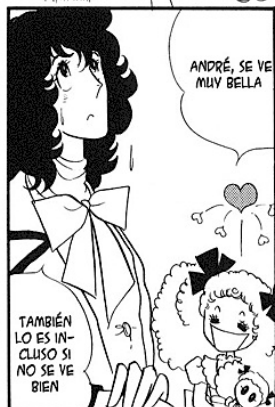








SFX: VUUM





JAJA
ERA UNA
BROMA



¡BROMEAS!
Y...YO...



EL INS-
TINTO...

DAS TERNURA
CUANDO TE
RUBORIZAS...

ME ESTIMULA
EL INSTINTO
MATERNAL



AAAH, ES
INÚTIL OCUL-
TARLO. EL INS-
TINTO FEME-
NINO ES AGU-
DO

LO SÉ,
ANDRÉ...ESTÁS
LOCAMENTE ENA-
MORADO DE LA
TÍA OSCAR



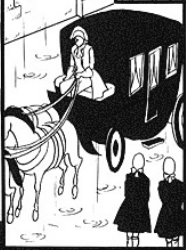
¡ESTA INO-
PORTUNA!

¡NO HAS EN-
TENDIDO QUE
ES UN BAILE DE
ADULTOS!

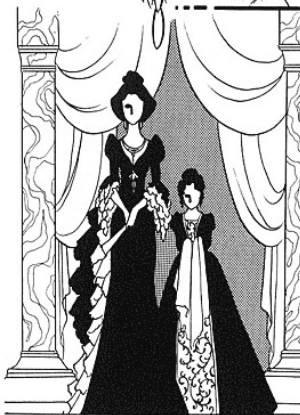
¿PERDISTE
EL ÁNIMO?

¡TE LO HE
DICHO MIL
VECES!





HA LLEGADO
LA CONDESA
MONTCLAIR



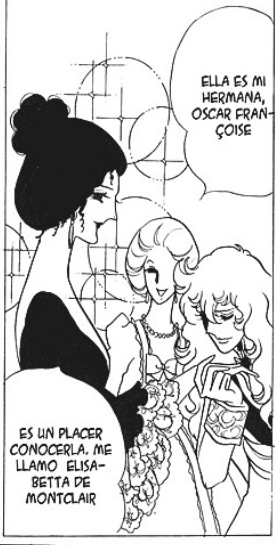
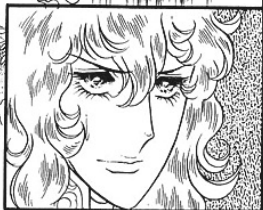


¡GRACIAS
POR VENIR!



¡Mira! Es la
condesa Elisa-
betta





ELLA ES MI
HERMANA,
OSCAR FRAN-
ÇOISE

ES UN PLACER
CONOCERLA. ME
LLAMO ELISA-
BETTA DE
MONTCLAIR

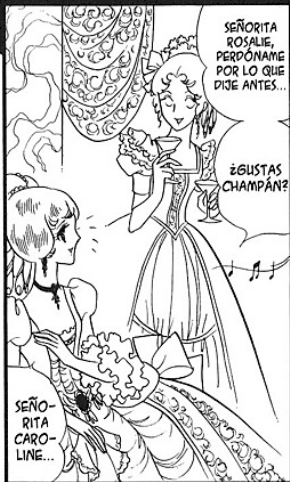


¿TIENE
UNOS
OJOS
QUE...!

HEY...

¿ESTOY
TEMBLAN-
DO?

¿TE HA IN-
FECTADO LA
CONDESA?



¡ó Rosalie?!

EL PA-
ÑUELO DE
ROSALIE...

AH...NO,
!NO ES
NADA!

¿PORQUÉ
LO TIENES
TÚ?

ES LÓGICO
ESTAR ENO-
JADO

ES MI CULPA, YO
LO HE MOJADO
CON EL CHAMPÁN.

ENTONCES ELLA SE
ENOJÓ Y ME HA DICHO
QUE LO LAVE CON EL
AGUA DE LA LLUVIA...

¡MIRE AHORA
ESTÁ LIMPIO!

EN VERDAD
QUE ES CULPA
MÍA.

EH...SEÑOR
OSCAR, NO SE
PREOCUPE, NO
ES NADA.

SFX:VOOSH



AH...EL
PENDI-
ENTE...



AH...YA
ESTÁ
FIRME.

AQUÍ,
ESTÁ
BIEN.

¡CONDESA
MONT-
CLAIR!



ME HA
LLAMADO
LA ATEN-
CIÓN SU
BELLE-
ZA...

N...NO,
EH...



¿HAY ALGO
MALO?





¡AH!

¡NO!
¡NO ME
GUSTAN!

JA JA... ¿ODIA
LOS RAYOS? ES
MUY BELLO...



¡USTED...
ES ADO-
RABLE...



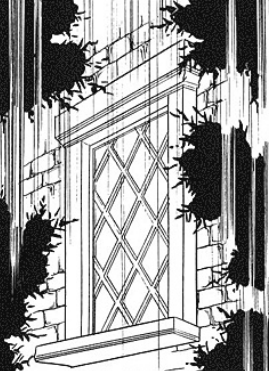
¡OH!

SEÑORA,
EL ENCAJE
DE LA
MANGA...

QUE...¿QUÉ
HAGO? ¡DEBÍO
RASGARSE CON
MIS PENDIEN-
TES!

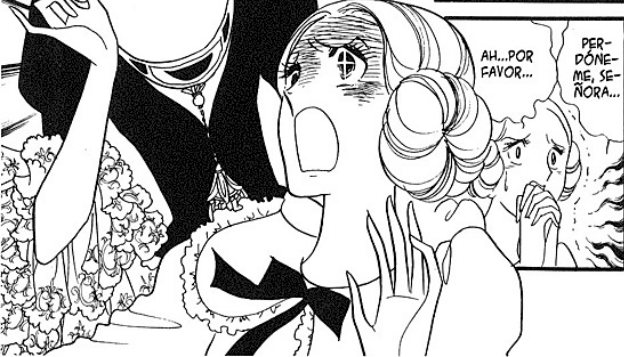
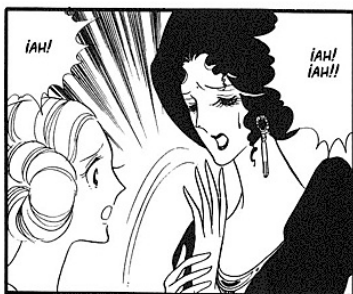


¡AH!



ESA BELLEZA,
ESA JUVENTUD
Y FRESCURA, LA
QUIERO...







¡VIENE DE LA SALA DE ESPERA DE AL LADO!



¡ESE... SEÑORA MONTCLAIR?!
¡PASÓ ALGO MALO?!



¡OOH!!

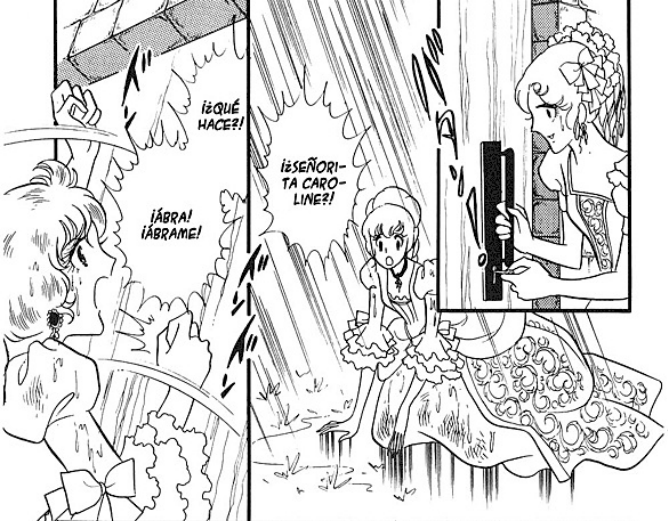
¡NO!



LE AGRADECERÍA SI ME PRESTARA UNA CAMA, SEÑORA LONRENCIE.

MI DONCELLA SE HA PICADO POR ERROR LOS OJOS.





¿QUÉ
HACE?!

¡ABRA!
¡ÁBRAME!

¿SEÑORI-
TA CARO-
LINE?!

¡EL SEÑOR OSCAR ME
LO HA DICHO TODO!
¡ERES SOLO UNA
MOCOSA DE LOS
BARRIOS MARGINALES
DE PARÍS!

¡HEY! ¡NO ME
ENGAÑA CON ESA
CARA FINGIDA DE
SEÑORITA!



¿HA SIDO
EL SEÑOR
OSCAR?



¡MENTI-
ROSA!



SÓLO ERES UN
PARÁSITO QUE
DA PENA, ¡PERO
ESO ES TODO,
NO LE IMPOR-
TAS!

¡EXACTAMEN-
TE! EL SEÑOR
OSCAR ME LO
HA DICHO!



¡DÉJALA EN PAZ!
¡ÉSTE NO ES UN
LUGAR EN EL QUE
PUEDA ESTAR
GENTUZA COMO
TÚ!

HAZ TU
MALETA.



¡AH!



¡VETE! ¡V NO
VUELVAS MÁS
CON EL SEÑOR
OSCAR!

¡REBRESA
A CASA!

TAL VEZ CONSIGA
ENTRAR SI LO PIDE
DESESPERADAMENTE.

¡SI QUIERES ENTRAR
COMO SEA, ENTRA
POR LA PUERTA PRIN-
CIPAL CON ESE VES-
TIDO!

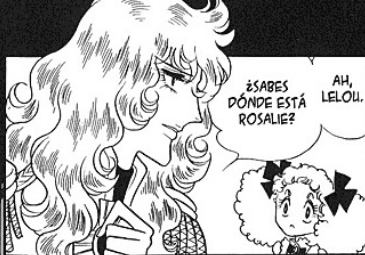


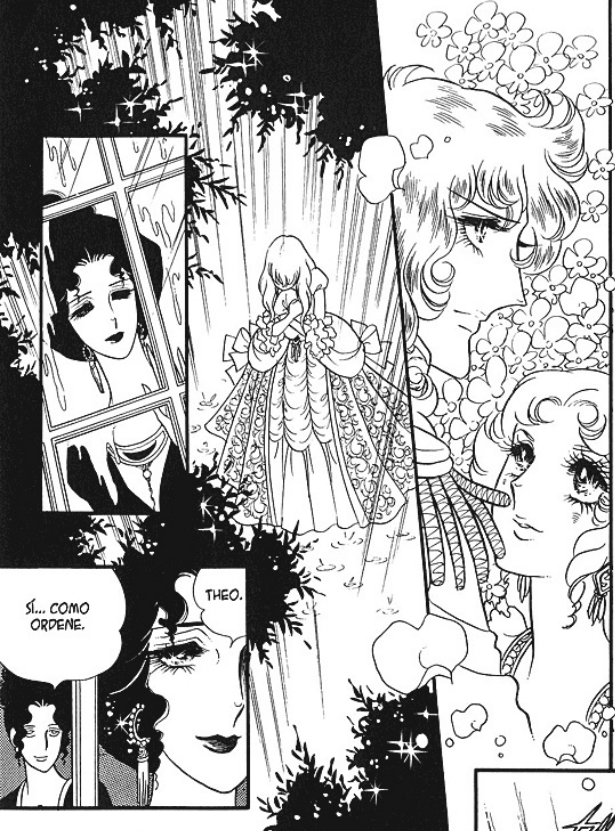
SFX: PDPSPSPSPS



SFX: SIGH





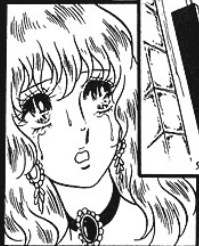


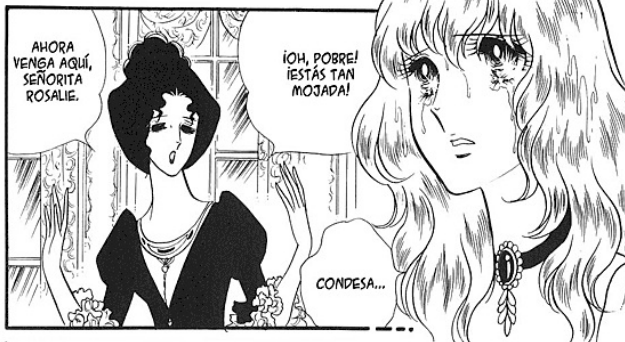
SI... COMO ORDENE.

THEO.

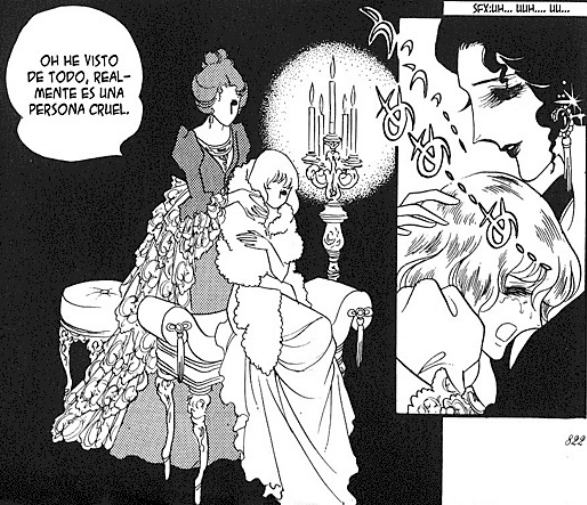


PERO, SEÑORITA ROSALIE...





SFX: UH... UH... UH...



PERO... OH. PERO
USTED TIENE UNA
PIEL TAN HERMOSA
QUE PARECE UNA
PERLA...

¡Y LO SUAVE
DE SU PIEL
ROSADA!

¡OH QUE
CABELLO
RUBIO TAN
HERMOSO!

AQUÍ. SON
BASTANTE
FRÍOS.

TE ENVI-
DIO.

SERÍA TAN FELÍZ SI
PUDIERA VIVIR TODOS
LOS DÍAS CON UNA
PERSONA COMO
USTED.

NFH...ERES MUY
AMABLE...

S...S!

¿NO TE
GUSTA...?

AH...



OOH,
GRACIAS.

ESPERO QUE VENGAS A
MI CASTILLO. SERÁ UN
PLACER HOSPEDARTE.

ENTRE
CHICAS NOS
ADMIRAMOS.

SFX: BLINK



ENTONCES,
PROMETES
VENIR.

S...SÍ,
MUCHAS
GRACIAS.

PERO...



AH... DISCÚPME.
NO DEBE PREOCU-
PARSE POR MI.

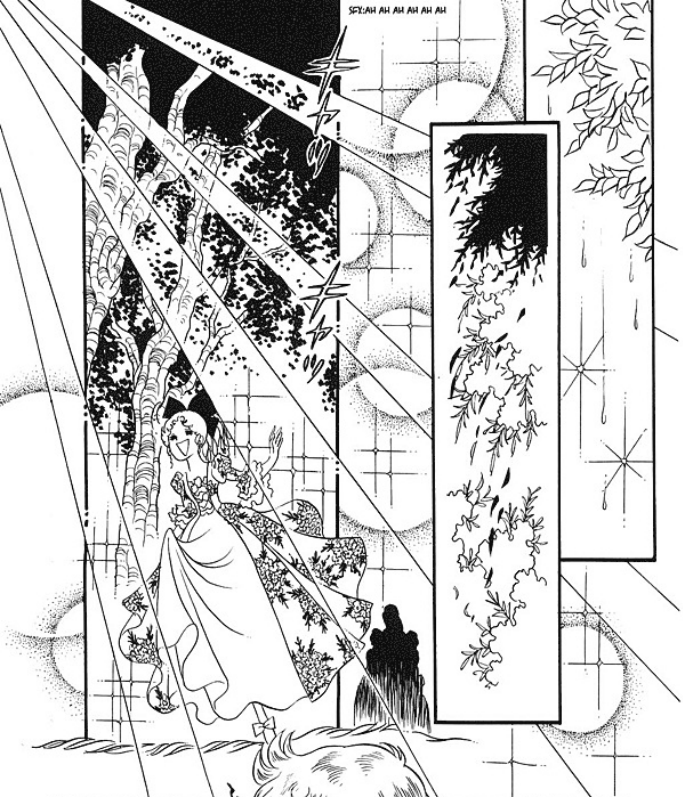
no es posible...

¿um... cadáver?!

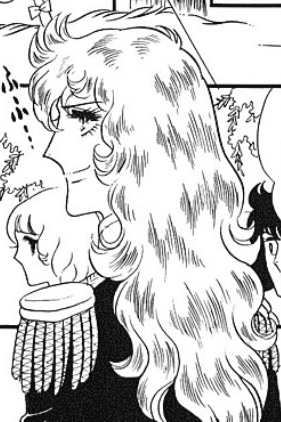


pero seguramente...



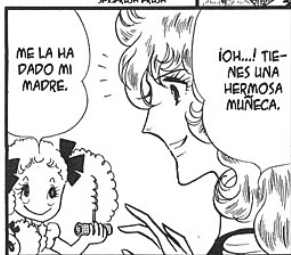


VENGA, SEÑOR OSCAR, EL DESAYUNO ESTÁ LISTO.



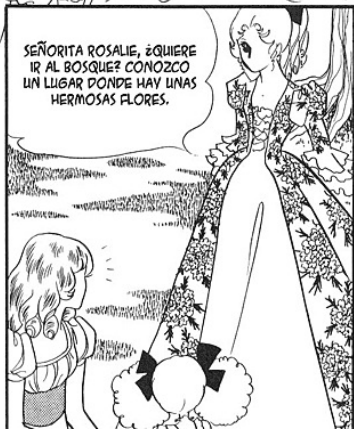
HEY ESA CHICA, NO CREO QUE PERTENEZCA A LA FAMILIA DE LORENCE, PODRÍA DESAPARECER.

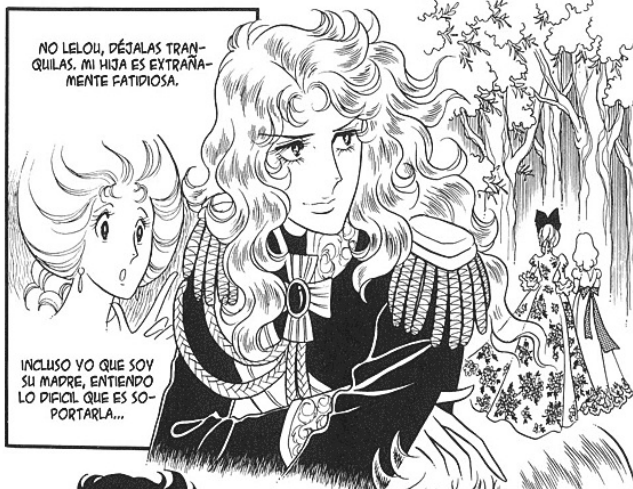
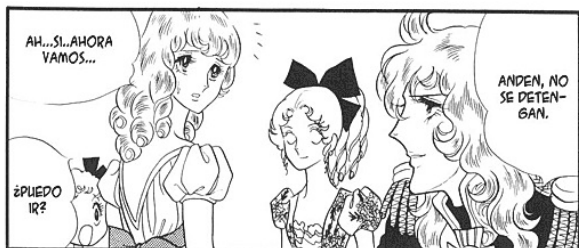




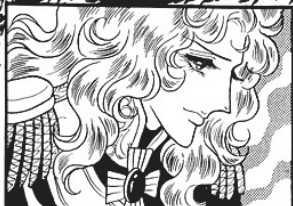
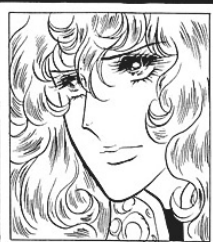


SE VA, SE VA EL DOLOR.





SPYGLASS FRUSH FRUSH



SPYGLASS FRUSH FRUSH



ROSALIE
¿DÓNDE
ESTÁS?
¡RESPÓN-
DEME!



¿DÓNDE ESTÁN
LOS TRES?

ES
TARDE...

¿AH?
HECHEMOS
UN VISTAZO.

CAROLINE!

ROSALIE!

LELOU!

ROSA-
LIE!

¡LELOU
DÓNDE
ESTÁS?!

¡CÓ-
MO?!

A... AQUÍ... ESTA
BA LA SEÑO-
RITA CAROLINE
Y SE HA PER-
DIDO...

LA HEMOS
BUSCADO POR
TODAS PARTES,
PERO...

¡SEÑOR
OSCAR!

¡ROSA-
LIE!

¿QUÉ ESTABAS
HACIENDO? ¡Y
CAROLINE?!

¡CARO-LINE!

¡CARO-LINE!

¡SI ESTÁS AHÍ RESPÓNDEME!

¡SÍ!

¡ANDRÉ VE POR ESE LADO! ¡VOY POR AQUÍ!

¡LELOU, ROSALIE, NO SE MUEVAN!

¡CARO-LINE!

¡OH, SEÑOR OSCAR, HA VENIDO A BUSCARMÉ!

SEÑOR OSCAR...

¡SEÑOR OSCAR, SEÑOR OSCAR, GRACIAS POR HABER VENIDO!

¡TENÍA MIEDO! NO SABÍA QUE HACER ESTANDO AQUÍ SOLA.



CREO QUE SIFRIÓ UN ES-
GUINCE, SE HA
CAIDO CON LA
RAÍZ DE UN
ÁRBOL.

LA SEÑORITA RO-
SALIE ME DIJO
QUE LA ESPERARA
MIENTRAS IBA A
BUSCARLA.



NO ES QUE NO
CREA EN ELLA PERO
... AAH, ME SENTÍA
TAN SOLA...

¿ROSA-
LIE?!



SEÑOR
OSCAR,
SEÑOR
OSCAR...



... HAY QUE ENTENDER EL CARACTER DE LA PERSONA CON LA QUE SE VIVE.

VIVIMOS JUNTOS HACE MUCHO TIEMPO...

¿AMA A LA SEÑORITA ROSALIE?

SEÑOR OSCAR ...

NO ES MI INTENCIÓN.

PERO ...

ME PARECE QUE DUDA.

¡NO QUIERO QUE ME DIGA ESO!

¡NO! YO NO.

PERO ANTE LOS OJOS DE UNA MUJER...

JA JA... MUY BELLA...

¿QUÉ PIENSA USTED DE MÍ?

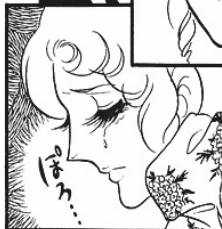
OIGA...

ME HAN DICHO A MENUDO QUE SOY HERMOSA.

LAMENTO NO
PODER CORRES-
PONDERLE.

PERO YO
SOY UNA
MUJER

SFX: SLOTS



SEÑOR
OSCAR...

¿CARO-
LINE?

SEÑOR
OSCAR...

SI.

DICE QUE
TIENE UN ES-
GUINCE EN EL
PIE.

O...¡OH!
¡LA EN-
CON-
TRASTE!

SFX: AAAAAHHHHH

¡DÉJAME
VER!



FILU...

OSCAR, LO HAS VISTO.



¡SEX-YR!



ME ALEGRO, SEÑORITA CAROLINE, ESTÁBAMOS PREOCUPADOS.



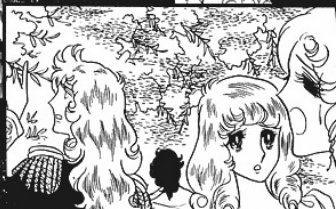
¡CO... CÓMO ERES BROSERO! ¿QUIÉN TE CREES?!



DE HECHO, ESTÁ OSCURECIENDO.

DEBERÍAMOS VOLVER AL COCHE, ANTES DE QUE ANOCHEZCA.

SE LEVANTA... LA NIEBLA.



¿TODAVÍA
TENEMOS QUE
CAMINAR?

YA ESTOY
CANSADA.



¿ENTONCES
QUÉ HAREMOS
ESTA NOCHE?!

¡CÓMO!
PERO...

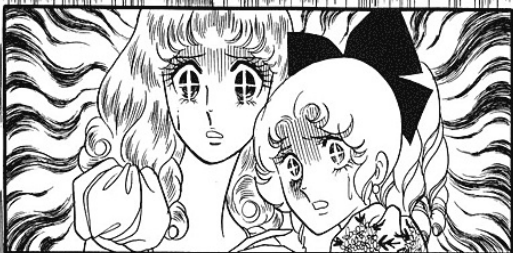


POR DES-
GRACIA, ASÍ
PARECE.



MH... PARECE
QUE SE HAN
FORMADO.

ANDRÉ
...



SFX: AAAAAAHHHH



AH...



ES DEMASIADO PELIGROSO AVENTURARNOS.

NO SALDREMOS DE ESTE BOSQUE.

¡SE VE UNA LUZ!

¡SEÑOR OSCAR!

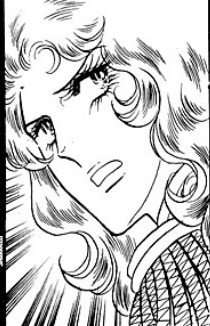


¡CÁLMESE SEÑORITA CAROLINE!

NO, ¡NO!!!
¡NO QUIERO MORIR EN ESTE LUGAR!

¡AYUDA!
¡MADRE!
¡MADRE!





¡EL CASTILLO DE MONT-CLAIRE!



SEÑOR OSCAR...
PIDAMOS
HOSPEDAJE
EN EL CASTILLO.
¡ESTÁ TAN CERCA!



Y...
Y SI VAMOS
EN ESA
DIRECCIÓN...



¡MUY BIEN
MUCHACHOS,
VAMOS
HACIA ALLÁ!

LELOU,
¿CAMINA-
RÁS?

¡BIEN!



.....



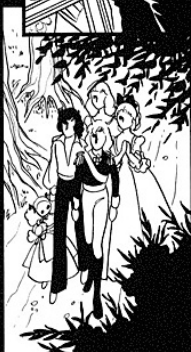
SFX: HA HA



HA HA HA...
MIRA,
LIONEL...

¿LO VES
MI HERMOSO
LIONEL?

HAN
LLEGADO
LAS PERSONAS
QUE
QUIERO.



SFX: HA HA HA...





NO
ESPERABA
ENCONTRARNOS
DE MANERA
TAN
DRAMÁTICA.

ESTOY
REALMENTE
FELIZ.

NUNCA LO
HABRÍA
IMAGINADO,
CONDESA.

DENTRO
DE LOS MUROS
DE ESTE
CASTILLO
HAY HERMOSAS
ROSAS.

¡TAN ESPLÉNDIDO
COMO LO HABÍA
IMAGINADO!
AL LLEGAR
ESTABA LLENO
DE ESCULTURAS.

HACE TANTO
QUE QUERÍA
VISITAR
ESTE CASTILLO.

PORQUE
TENEMOS
INVITADOS
TAN
HERMOSOS.

AH, PERO
ESTA NOCHE
INCLUSO
ESAS ROSAS
SE
DESVANECEEN.



TODO
MUNDO
HABLA
DE ESO...



JA JA...
ES MI
SOBRINO

DEBIDO A UN
DEFECTO FÍSICO
QUE TIENE
SE DISCULPA
POR NO
VENIR A CENAR.

¿DE
LIONEL?

HAY
OTROS
SEÑORES.

OH

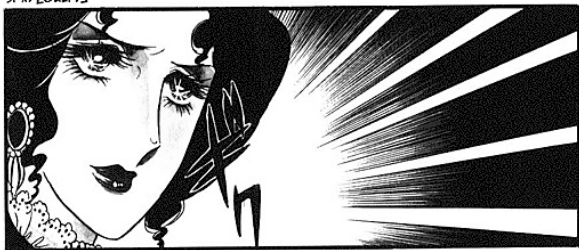
COMO
VERÁN,
SALVO
LIONEL.



...EN ESTA
CASA,
SÓLO
HABEMOS
MUJERES.



SFX: [GULP!]



SFX: [AAH!]





MIRE
SEÑOR OSCAR,
LA ARMADURA
DE LA ÉPOCA
DE ENRIQUE IV.

AAH.
EN VERDAD
QUE ES UNA
HABITACIÓN
MUY
AGRADABLE.

¡V EL
ESPLENDOR
DE LA
CERÁMICA!



YO NO SOY
COMO OTRAS
PERSONAS
QUE SI SON
CAPACES
DE DORMIR
EN CUALQUIER
LUGAR.

¡TENEMOS
SUERTE!
Y PENSAR
QUE PUDIMOS
DORMIR
AL AIRE
LIBRE...

SEX: [PARPADEO]



NO...NO,
YO NO
QUERÍA...

AH...



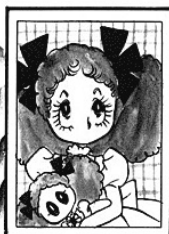
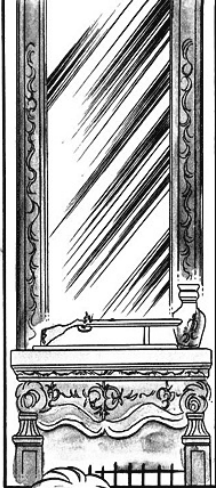
¿TE
REFIERES
A MÍ?



O...¡OH! ES LA
ESCOPIETA
DE ESTILO
REGENCIA
CON EL EMBLEMA
DE LA FAMILIA
REAL.

ES TAN
PESADA...

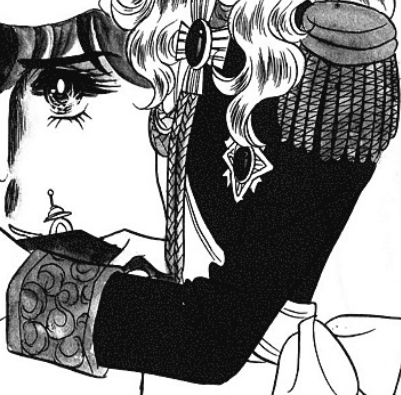
AGUARDA,
ADENTRO
HAY
UNA BALA.



CUANDO VEO
ESTAS
COSAS TENGO
EL INSTINTO
DE AVERIGUAR.

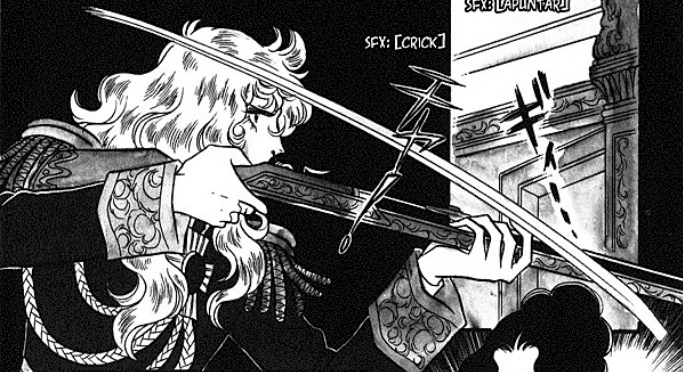


¡AH LOS
SOLDADOS!



SFX: [APUNTAR]

SFX: [CRICK]



¡L...LO SIENTO!
ES UN FUSIL
MUY RARO...

AH!



LES...
LES HEMOS
PREPARADO
EL TÉ.

SE ESTÁ
CAMBIANDO.
POR FAVOR
ESPERE UN
POCO MÁS.

GRACIAS...

¿LA
CONDESA
NO HA
LLEGADO
TODAVÍA?





*La persona
amada...*

*La persona
elegida por la
belleza eterna...*

*...que son
elegidas
por mí.*

SFX: [FIU...]




JA JA...
NO ESTÁ MAL
ESTAR EN
EL CASTILLO
DE QUIEN
HABLAMOS.

SE
DICE
QUE
ES
MUY
HERMO-
SO.

QUIEN
LO HA
VISTO
DICE QUE
ES
ENTUSIASTA.



SE LLAMA
LIONEL.



EN ESTE
CASTILLO
TAN GRANDE
¿CÓMO ES POSIBLE
QUE SÓLO VIVAN
LA CONDESA
Y EL JOVEN?



OH...
SEGURAMENTE
MI FAMILIA
ESTARÁ
PREOCUPADA
PERO...

¡SEÑO-
RITA
CARO-
LINE!



¿NO ESTÁ
DE
ACUERPO,
SEÑORITA
ROSALIE?

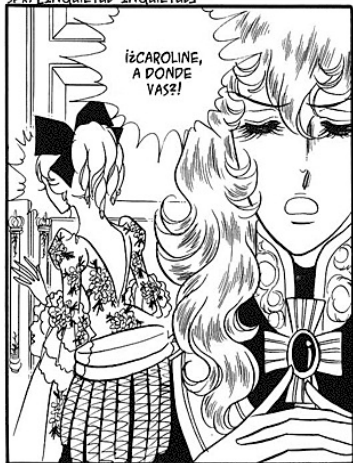


¿NO
QUIEREN
MIRAR
LAS OTRAS
HABITACIO-
NES?

ESTO ES
FANTÁSTICO.
PERO DEBERIAMOS
CONOCER LOS DEMÁS.
ESTO ES TAN BELLO.
ELLOS DEBERÍAN
SER LOS OTROS.

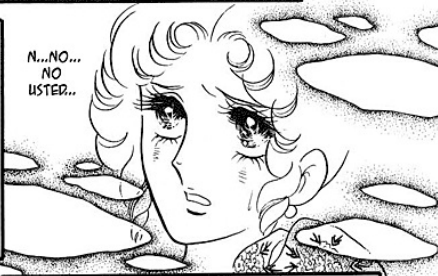
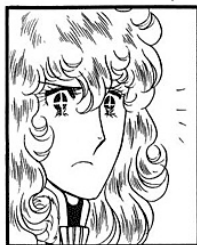
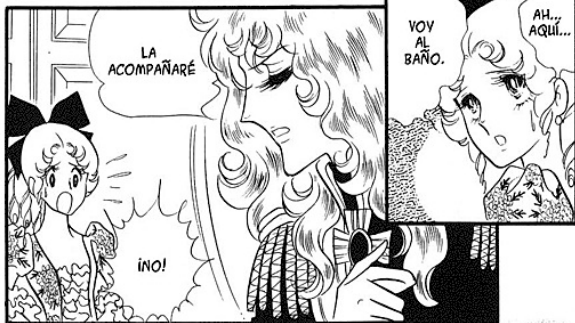


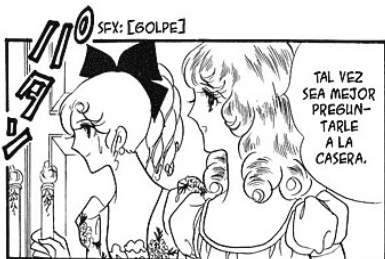
SFX: [INQUIETUD INQUIETUD]



SFX: [PISADA]









¿QUIÉN LLEGARÁ
A OCUPAR
EL CORAZÓN
DEL JOVEN?,
LIONEL...

.....ADEMÁS DE
ESTE CASTILLO,
PODRÍA SER
SUYO TODO ESTE
TERRITORIO.



ES EL ÚNICO
FAMILIAR
DE LA
CONDESA.

PIÉNSELO
BIEN.



¿Q...QUÉ
COSA
ESTÁ
PENSAN-
DO?!



SEÑORITA
CAROLINE,
YO NO
ESTABA
PENSANDO
EN ESTO.

EL SEÑOR
OSCAR
NOS HA
ACONSEJADO
QUE NO
ACTUEMOS
DELIBERADA-
MENTE!



TENGO
ENTENDIDO
QUE NO
TIENE
CONFIANZA
EN SÍ
MISMO.

UNA PERSONA
COMO YO,
NUNCA HA
PENSADO
ROMPER
EL CORAZÓN
DE UN
HOMBRE.

AHORA,
AYÚDEME
A ENCONTRAR
LA HABITACIÓN.



FINGIENDO SIEMPRE SER UNA NIÑA PURA...

¡ESTAR FINGIENDO SER UNA NIÑA BUENA! ¡REALMENTE LA ODO!

... TRATO DE NO ODIARLA Y POR ESO LA ENVIDIO!



¡DE ACUERDO! ¡NO TE NECESITO!

TE OPIO POR ESE COMPORTAMIENTO.



¡SEÑORITA CAROLINE, NO! ¡REGRESE!



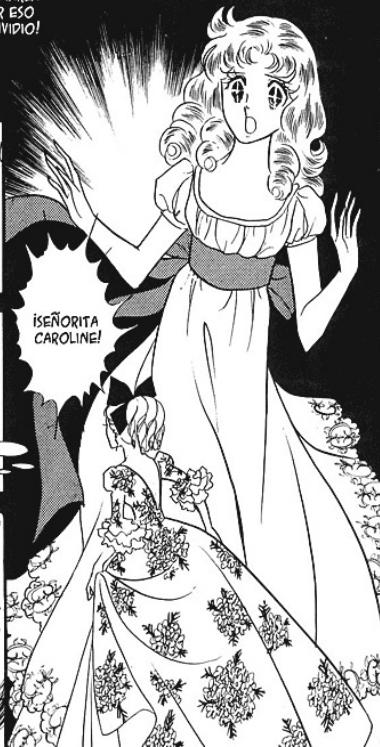
En mi corazón...

¡NO ES ASÍ!



Cómo te envidio, tú que logras atraer al señor Oscar con gran facilidad...

...se confunden el odio, la envidia y el deseo, hasta volverlos resbaladizos y desagradables.



¡SEÑORITA CAROLINE!



...Envidio a todas las chicas a las que el señor Oscar mira.

Sin embargo, nunca pude decir nada, estoy harta...

¡ROSALIE, LELOU!

NO SE MUEVAN DE AQUÍ ¿ENTENDIDO?

S...S...SÍ.

¡CARAJO! ¡OTRA VEZ! ¡ESA NIÑA CAPRICHOSA!

¿QUÉ COSA?!

¡ANDRÉ SÍGUEME!



¡QUE GRANDE ESTÁ ESTE CASTILLO!

SÓLO DEBO MIRAR A TRAVÉS DE LAS HABITACIONES ILUMINADAS...

SUPONGO QUE ASÍ...

SFX: [SCRRR]



¡WAH!



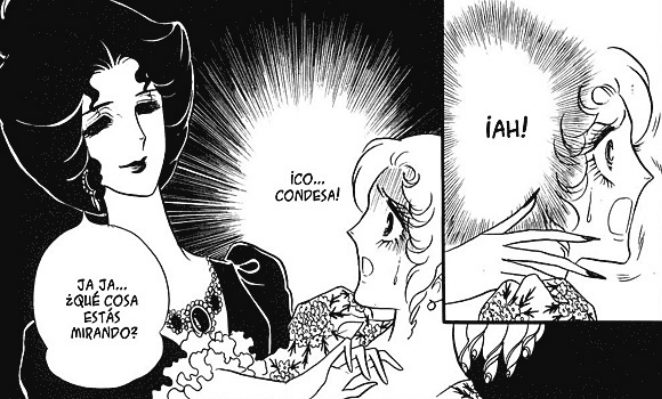
ES UN VIEJO CASTILLO.

¡A...AH!
¡QUÉ MIEDO!
LA BARANDILLA...



TA...
TAL VEZ ES MEJOR NO MIRARLO.





JA JA...
¿QUÉ COSA
ESTÁS
MIRANDO?

¡ICO...
CONDESA!



¡AH!



NO, NADA.
IBA A
VOLVER
A LA SALA.

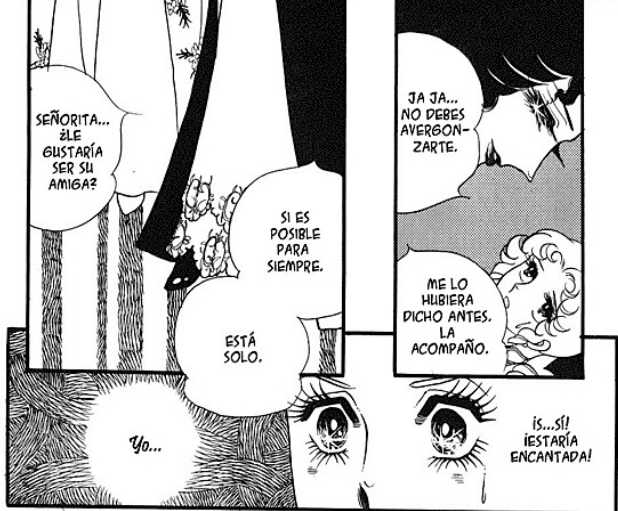
DI...
DISCÚL-
PEME,
YO...
EH...

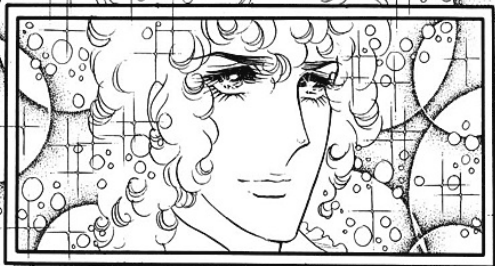


SUPONGO
QUE
TE GUSTA.

¿BUSCA-
BAS
A
LIONEL?







SFX: [GOLPE]

¡¿CONDESA?!

JA JA ...
AHORA
TRAERÉ
EL TÉ.

ME LLAMO
CAROLINE
DE
RUFETBURE.

MU...MUCHO
GUSTO,
SEÑOR
LIONEL...

Es... es él...
el famoso
Lionel de
Montclairre...

¡Qué
belleza!

SFX: [CRRRR]





SFX: CRRRRR



SFX: CRRR



SFX: CRRRRRR



¿QUÉ... QUÉ
ES ESE
RUIDO?!



SFX: TUMB



¿SEÑOR
LIONEL?

E...ESTA
PERSONA
ES...

SFX: [CRRRRR]

SFX: AAAAAHHHHH

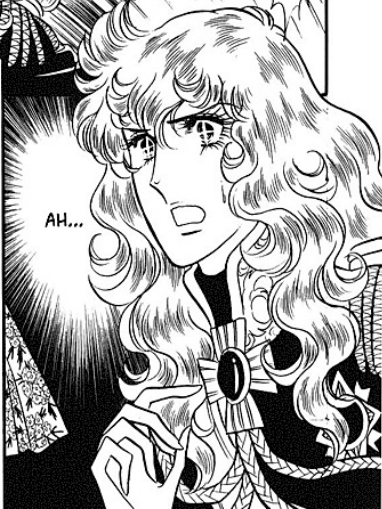
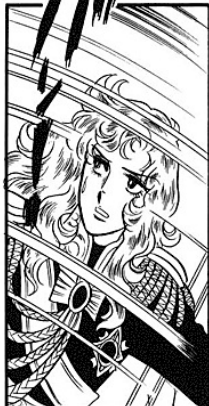


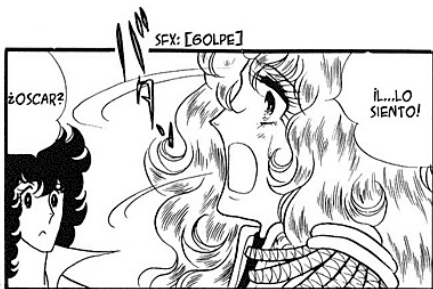


¡PARA SIEMPRE!

SFX: SZOCK

SFX;SZOCK







¡SANGRE?!



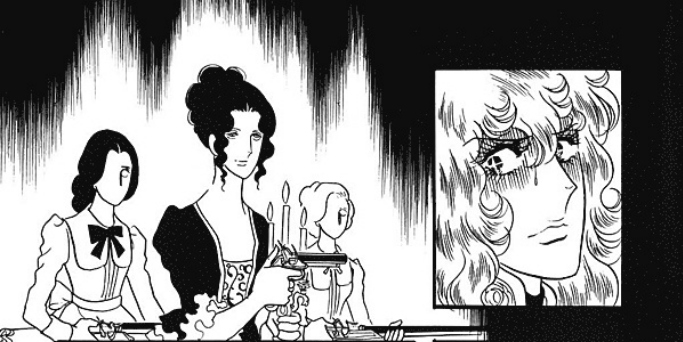
¡ESTO?!



¡MMM?!



¡ARRIBA
LAS MANOS!



JA JA...
SIENTARLA
DE SUS SUEÑO,
PERO SOMOS SERES
HUMANOS
NORMALES.

¿VAM-
PIROS?

LAMENTABLEMENTE
NO LE TEMEMOS
A LOS CRIFICIOS
NI TENEMOS
VIDA ETERNA.



¿U...
USTEDES
SON,
LOS
FAMOSOS
VAMPIROS?

OH...
YA ENTIENDO...
ESTAMOS EN
EL PALACIO
DE LAS
AMAZONAS.



PARA MÍ
ESTAN
BIEN
AMBOS.



QUIZÁ
QUIERAN
ENVENE-
NARME
O
MATARME
CON
EL FUSIL.

PERO
...

AÚN SI
LEVANTO
LAS MANOS,
NO CREO
QUE SIRVA



JA JA JA...
TRANQUILICÉSE,
LA SEÑORA
LO DECIDIRÁ
MÁS TARDE.

¡AHORA,
CAMINEN!



¡AH!



¡TÍRENLA
EN EL
JARDÍN,
ENSEGUIDA!

¿CUANDO
LO VAN
A
RECOGER?

S...S.



SFX: [ESTRUENDO]

SFX: [ADHERIRSE]



¿QUI...
QUIÉN ES?!

SFX: [PARPADEAR]

SFX: AZOTE



JOBERT...

...HENRI
JOBERT.

¡EL
RELOJERO!

¡MONSIEUR
JOBERT!



QUE FUE
CAPTURADO
Y ENCERRADO
AQUI.

ERA UN
INVI-
TADO.

Y
¿QUIÉN
ES
USTED?



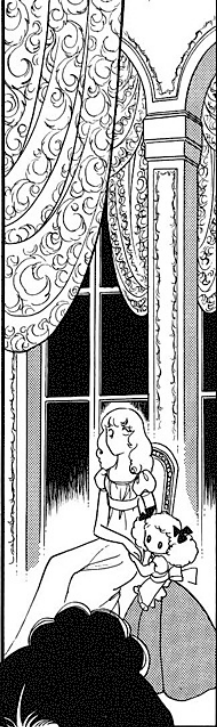
¿QUIÉN
ES,
ACABA
DE
ENTRAR?

¿ESTÁ
VIVO?!
RE...
RESPÓN-
DAME.



SFX: [JA JA JA JA JA JA]

SFX: [RECHINIDO]







...SABÍA QUE ERAS
LA PERSONA
HECHA PARA MÍ.
AH...SIENDO TAN
LINDA Y DELICADA...

ME LO DIJO,
LA PRIMERA
VEZ...



CONDE-
SA
ELISA-
BETTA...





ASÍ QUE,
VEN CON-
MIGO.

ESTÁ
TEM-
BLAN-
DO.

VIVIRÁS
COMO
YO CON
LA BELLEZA
ETERNA.

A VER,
ASÍ TE
ABRAZARÉ
PARA
SIEMPRE.



¡AH!

DE...
DÉ-
JE-
ME!

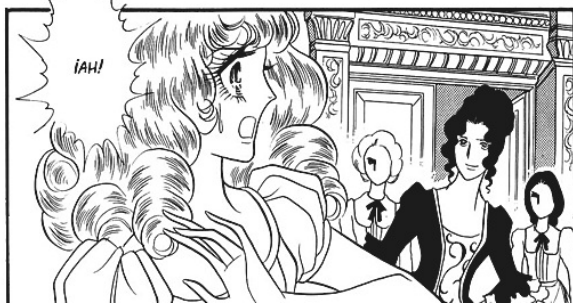


ÚNETE A MÍ
Y VIVIRÁS COMO
YO CON LA BE-
LLEZA ETERNA.



TE QUIERO
TANTO...
¿PORQUÉ
ME RECHA-
ZAS?

¿POR
QUÉ?!



¡AH!



¡LELOU!

¡SEÑO
RITA!

¡AYUDA!
¡SEÑOR
OSCAR,
AYUDA!

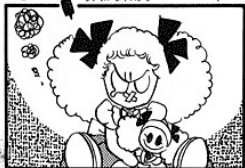
¡NO,
DÉJEME!



ES INÚTIL
LLORAR.
CÁLMESE.



SFX: STUDD




SEÑOR
OSCAR,
SEÑOR
OSCAR!

LA MUÑECA QUE
LA CONDESA ME
OBLIGÓ A
HACER.

ESTÁ HECHA CON UNOS
RESORTES DE ESPIRAL MUY
PRECISOS Y SU CUERPO DE
HIERRO ESTÁ CUBIERTO
CON UNA PIEL MUY SIMILAR
A LA HUMANA.

ASÍ
QUE...ESE
JÓVEN ES...



LUEGO LA
ESTRANGULA
CON GRAN
FUERZA. EN-
SEGUIDA...

...SE
ACERCA DI-
RECTA-
MENTE A
LA VÍCTI-
MA...

SE ACTIVA PULSANDO EL
BROCHE DE SU PECHO.
LENTAMENTE ABRE LOS
BRAZOS.



IAAH! EN SU
ROSTRO APARECE
UNA SONRISA
DIABÓLICA...




...LAS
CHICAS DES-
APARECIDAS
RECIENTE-
MENTE...

EN-
TON-
CES...



E... ¡ESA
MUJER
ENLO-
QUECE!




DESTRUYÓ LA
AGRADABLE
VIDA DE LOS
AGRICULTORES

ERA
ÉL.

LLEVÁVAMOS UNA
VIDA BELLA Y
TRANQUILA Y
DESPUÉS QUE
DESAPARECIERAN
LAS CHICAS...

CREE QUE PUEDE
CONSERVAR LA
JUVENTUD Y LA
BELLEZA
BAÑÁNDOSE
EN LA SANGRE DE
LAS VÍRGENES.



ENCERRÓ A UNA
CHICA EN UNA
GRAN JAULA DE PÁ-
JAROS COLGANDO
DEL TECHO LLENA
DE AGUJAS AFILA-
DAS, DESPUÉS LA
BAJÓ Y LA MATÓ A
PUÑALADAS.

RECOR-
DARLO
ME
ATERRA.

LE AMPUTÓ SUS
DEDOS, LAS
MANOS Y LAS
PIERNAS SOBRE
LA CAMA...



AAH...
¡PARA
ESA
MUÑE
CA!

DESPUÉS DE
HACERLA, ME
PRIVÓ DE TODO
Y ME PUSO EN
ESTE LUGAR...

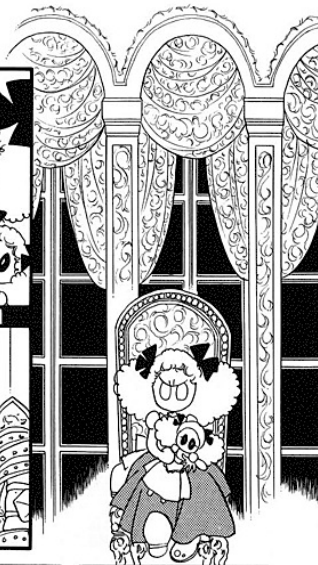
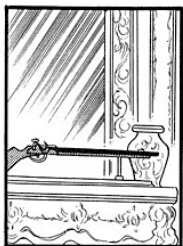


ROSALIE...



¡ANDRÉ,
DEBEMOS
SALIR DE
AQUÍ A TODA
COSTA!

¡NO PODEMOS
IGNORARLO! ¡LA
PRÓXIMA VÍCTIMA
SERÁ ROSALIE!



SFX: TIC SCH **し**SSHHH



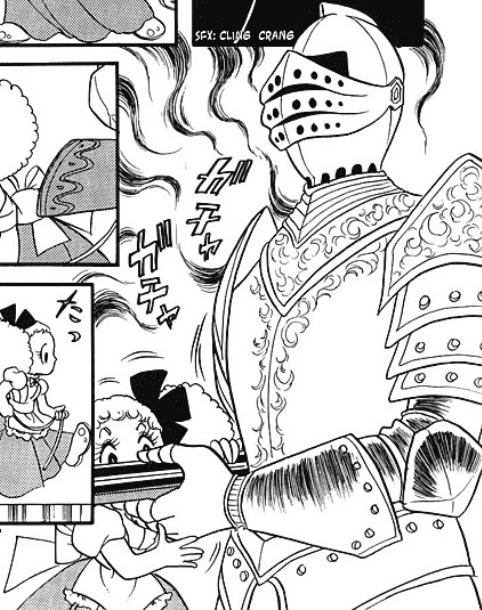
SFX: FUKF **は**



SFX: SCRACK SCRACK



SFX: TUMP TUMPTUMP



SFX: PA-PAAAN

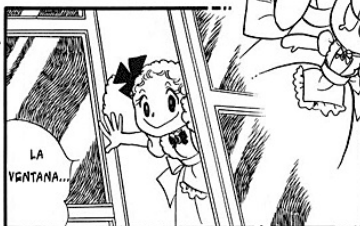
じゃ〜ん!

Diseño

JI JI JI



ENTON-
CES



LA
VENTANA...

SFX: WAAAA WAAAA WAAAA



¡AAH!
¡ALGUIEN
VAYA A VER!
¡ME ESTOY
VOLVIENDO
LOCA!

¿QUE...QUE...QUE...
ES ESSE RUIDO? (ES
LA HABITACIÓN DE
LA NIÑA!



SFX: SPANG CLANG SPUT!

SFX: DING DING



SFX: STUMP STUMP STUMP

¡AAH!

PERO
QUE...¡AH!

¡AHORA

¿DO...DONDE
ESTÁ LA NIÑA?

¡IDIOTA! ¿QUÉ
PUEDE HACER LA
NIÑA?

¡QUE...QUE
TRUQUE! CUANDO
ABRIÓ LA
PUERTA, HA DIS-
PARADO DEL
GATILLO...

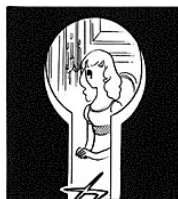
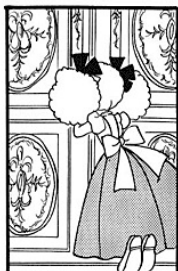
¡AQUELLOS DOS
HUYERON DE LA
CELDA SUBTERRÁ-
NEA!

¡AH, AQUÍ!
¡DESDE LA
TERRAZA!

¡A LA
ORDEN,
SEÑORA
TEO!

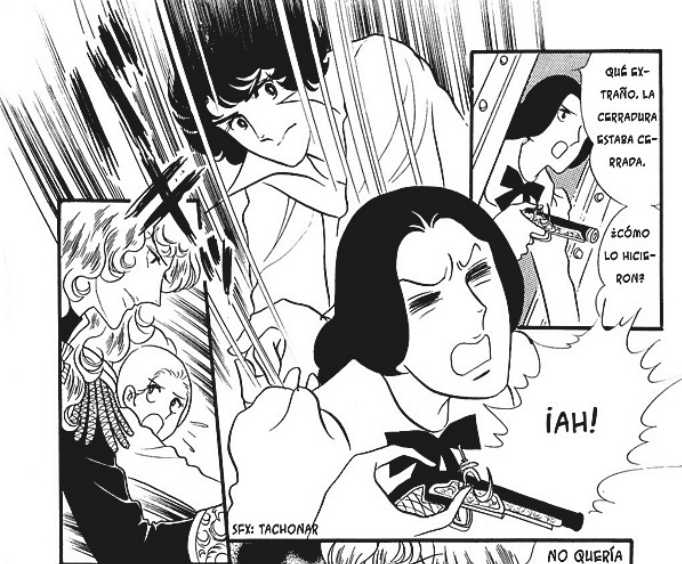
¡IDIOTAS!
¡CONTRÓ
LENOS!

¡SI ESCAPARON,
LA PAGARÁN MUY
CARO!



SFX: TOCÓN TOCÓN





SFX: TACHONAR

QUÉ EX-
TRAÑO. LA
CERRADURA
ESTABA CE-
RRADA.

¿CÓMO
LO HICIE-
RON?

¡AH!

¡AH!

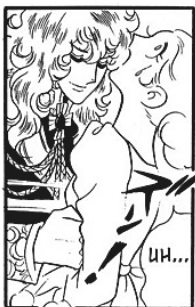
NO QUERÍA
MALTRATAR
A UNA
DAMA,
PERO...

NO TENGO
DE OTRA.



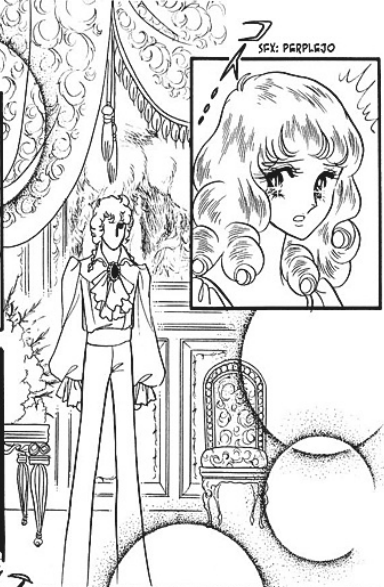
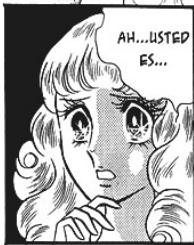
¡MONSIEUR
JUBERT, ES
LA MANERA!

¡VENGA,
AHORA
PODEMOS
SALIR!

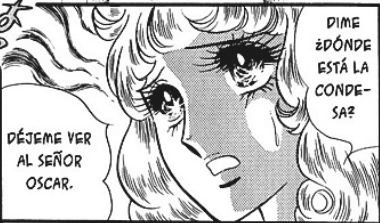


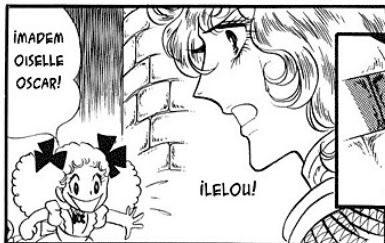
UH...

SFX: GOLPE



SFX: JAJAJAJAJAJA

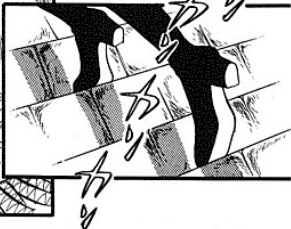




¡MADAME
OISELLE
OSCAR!

¡LELOU!

SFX: STAC STAC STAC



HE DEJADO UN
LETRERO EN
LA PUERTA EN
LA QUE

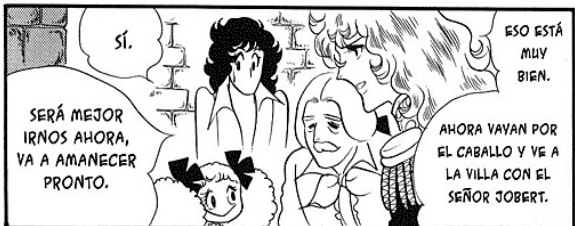
ENTIEN-
DO.

IRÉ DE
INMEDIATO.



LA SE-
ÑORITA
ROSALIE

¡EROSA
LIEZ!



SÍ.

SERÁ MEJOR
IRNOS AHORA,
VA A AMANECER
PRONTO.

ESO ESTÁ
MUY
BIEN.

AHORA VAYAN POR
EL CABALLO Y VE A
LA VILLA CON EL
SEÑOR JOBERT.



GRACIAS,
MON-
SIEUR.

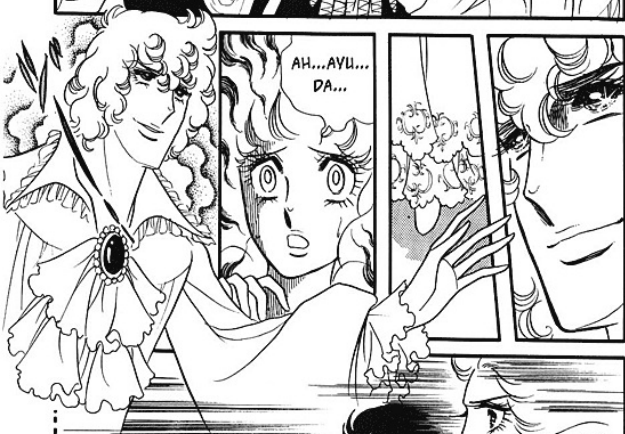
AH... PARA DETENER
A LA MUÑECA, BASTA
PRESIONAR EL
CENTRO DE LA ES-
PALDA.



DE ACUER-
DO. TRARRÉ
A LOS AL-
DEANOS.

¡AHÍ!
MONSIEUR
JOBERT.

¡HUYA CON
LA NIÑA,
PRONTO!



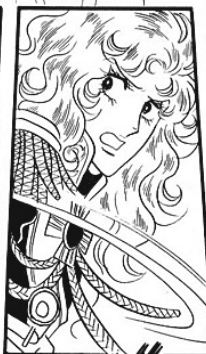
SFX: TOC



¡SEÑOR OSCAR!



SFX: VSHHH



SFX: CLAFF





¿VES ESTO?!
¡RÍNDETE!

SFX: JAJAJAJAJA



SE... SEÑ
OR
OSCAR

SFX: ¡AHHH!



SE HAN MOLESTADO EN
VENIR HASTA AQUÍ ASÍ
QUE DEJENME DARLES
LA BIENVENIDA...



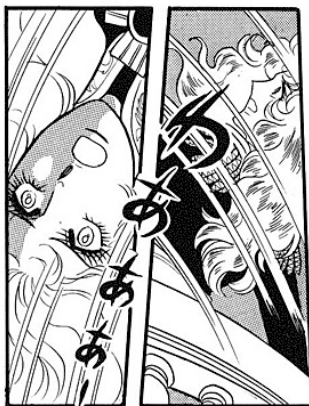
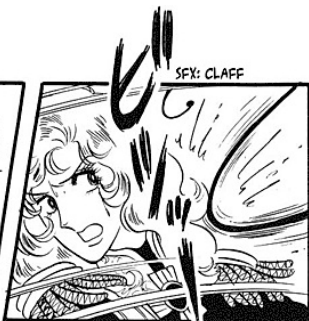
LLEVA AL
HOMBRE Y A
LA CHICA A
LA CELDA.

...HE PENSADO
DÍA Y NOCHE
EN SU BELLE-
ZA.

DESDE EL
PRIMER
DÍA QUE
LO VI...

ESPERE,
SEÑOR
OSCAR







EN LUGAR DE LOS GASTADO Y LO FEO...



¿NO QUIERE VIVIR PARA SIEMPRE EN MI BELLEZA?

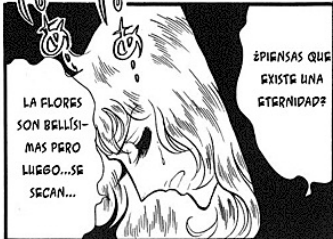


SFX: CIAFF



¡AAH!

SFX: PUFF PUFF



LA FLORES
SON BELLÍ-
MAS PERO
LUEGO...SE
SECAN...

¿PIENSAS QUE
EXISTE UNA
ETERNIDAD?



SFX: CIAFF



¡NO
TIENE
SENTI-
DO!



¡DAME
TU
SANGRE!

ÉSA ES LA
BELLEZA QUE
HE ESPERADO
TANTO
TIEMPO!

SFX: JA JA...



¡AAH!



VERÁS MI
TÉCNICA
CUANTAS
VECES
QUIERA.

¡AHORA...
¿QUÉ
DEDO
QUIERES
QUE
ROMPA?



¡UN PASO EN
FALSO, Y TE
REGALO LA
MUERTE POR LA
ESPLADA!

¡AHÍ,
BAJEN.



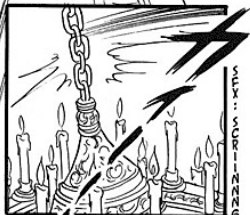


SFX: YAAHHHHHHH!



¡IDIOTA! ¿QUÉ
ESPERAS?!
¡DISPARA!

SFX: SBAMMMMM



SFX: SBBIIIRRRGGG



¡AAAAHHHHH!



¡MAL-
DITA
SEA!

SFX: CHOQUE



SFX: CRASH



¡AHHHHH!



SFX:
STUMB



SFX: SBAMMM



SFX: FOSH FOSHIII



¡PRON-
TO!

TOMA UN
CABALLO Y
HUYE. VO
VOY A
AYUDAR
A OSCAR.

¡PRON-
TO! ¡PRON-
AQUÍ,
ROSA-
LIE!

¡...ANDRÉ,
TEN CUI-
DADO!

USARÉ
LA CUI-
DA.

UH... NO
PUEDO
SEGUIR
CON ESTAS
LLAMAS.

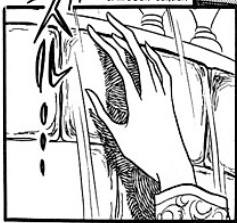
SFX:
VROSSHH





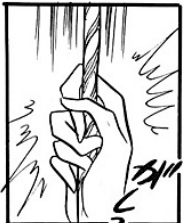
AH...A...
AHORA...

SFX: SOOK SCREECH



OSCAR!

SFX: SHISH



SFX: TACK



SFX: SCREEECH SCREEECH



SFX: AAAAH...

SFX: STUDD

¡PERO SI
LA SUEL-
TO,
OSCAR...
AAH, NO
PUEDO!

¡AAAH! ¡ME
QUEMO LAS
MANOS!



SFX: PFFFF



¡ANDRÉ!



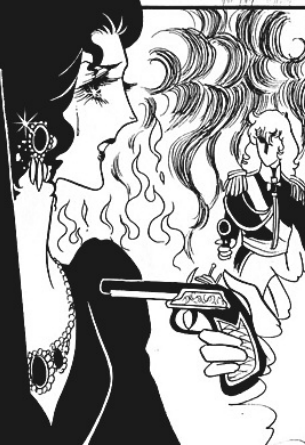
SFX: OOOOOH

SFX: ROCE

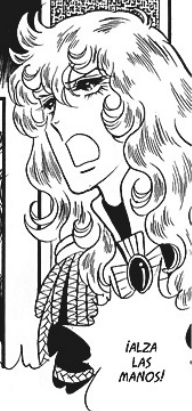


¡AH!
¡UAAH!!!

SFX: ESCUIVA



AHI-
IL...



¡ALZA
LAS
MANOS!

¡DEJA EN
PAZ A
ANDRÉ!



...
respóndeme
si este es mi
final?



Chairo
...



¡OOH! HAN
LLEGADO LOS
ALDEANOS...

SEY: AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA



¡AH!



SEY: WAAAAAAAAAAAA



¡LION
EL!

¡LLÉVAME
CONTIGO!





SFY: S200X

SFY: VROOO...

!!!!!!AAAHHH!!!!







AH ROSALIE.
LELOU ME PIDIÓ
QUE TE DEVOLVIE-
RA EL PAÑUELO.

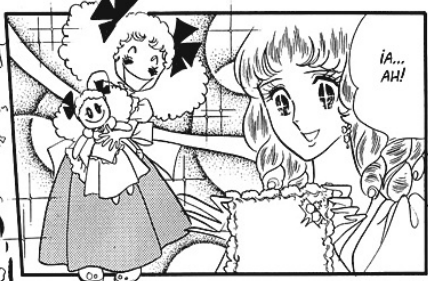


SON
MUCHO
MÁS MI-
SERABLES
LAS HIJAS
DE...

...LOS
CAMPE-
SINOS ASE-
SINADAS
POR LA
CONDESA
Y SEPUL-
TADAS

SI.

UN DÍA
NOS REUNI-
REMOS DE
NUEVO...



¡A...
AH!



AHORA
QUIERO
MUCHO,
A MI
LELOU.

¿LELOU...
TE VERÉ DE
NUEVO?

PIENSO
QUE SE
CONVERTI-
RÁ EN MI
MEJOR
AMIGA.

ESTA HISTORIA SE
INSPIRA EN LA VERDADERA
HISTORIA DE LA CONDESA
ERSZEBETH BATHORY.
QUE A FINALES DEL SIGLO
XVI. EN HUNGRÍA. ASESINÓ
A MÁS DE 600 JÓVENES.

男と女の永遠のテーマ

田辺聖子

すでに古典となった歴史漫画の「ベルサイユのばら」については、今までたくさんの人々が評論もしており、その社会的影響や意義についてもいろいろ尽くされた観があつて、日本漫画史は、いわゆるこの「ベルばら」をのけては書けなくなっている。

「ベルサイユのばら」は宝塚歌劇で上演され、その相乗作用によつていつそう世に喜び迎えられたのであるが（私も実をいうと、宝塚を見てから、漫画を読んだ）、奇しくも、宝塚歌劇の永遠のテーマと、「ベルサイユのばら」の主人公たちの魅力が一致しているところが面白い。私は池田理代子氏の漫画のファンでもあり、宝塚のファンでもあるので、双方、踏まえながら個人的感懐ものべてみたい。

「ベルサイユのばら」は、年を経て、そしてこちらがいくつ齡たを重ねようとも、読みかえすことに清新な感動を与えられる物語である。ニューカマーともいふべき新しい世代の読者にもまた愛

Hemos llegado ya al final de esta obra maestra
de Riyoko Ikeda, "La Rosa de Versalles".
Estamos tristes, pero al mismo tiempo felices
de haber logrado culminar con un proyecto
que parecía difícil de completar.

Esperamos este hermoso manga les haya
gustado, y que valoren el esfuerzo que le
hicimos al grande y talentoso staff:

SoberanaMaldad, y_Zna, Lizyk, Kostit,
Megumi, May, LaCigale, Krolak, Marian,
Smillee. Y quien tradujo la mayoría de
tomos: Lady Jeanne -quien hace días cumple
años- y MiRai y Wendölyn traduciendo el
del italiano.

Y resta darles gracias a todos los que
nos apoyaron. Esperamos seguir teniendo
su apoyo y más, para nuevos proyectos
especiales como éste.

SoberanaMaldad



agna
s
lices
cto

ya
lleró

a,
ne,
los
plió
final

os
ste
n

Créditos

Traducción del italiano:

Traducción: Mirai

Limpieza de raw: Lizzyk

Edición: LaCigale, SoberanaMaldad

Y Shichiko



<http://waterlily-fansub.blogspot>





SE BUSCAN

Waterlily fansub necesita a personas que
quieran colaborar con nosotros, ya sean
editores, traductores, etc

No importa que no seas experto, pero
si debes tener muchas ganas de participar

Te esperamos en:

<http://waterlily-fansub.blogspot.com/>